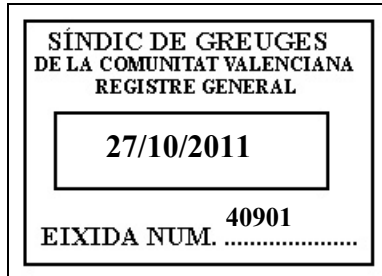




SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA



Ajuntament de Torreblanca
Sr. Alcalde-President
C/ Sant Antoni, 11-13
TORREBLANCA - 12596 (Castelló)

=====
Ref. queixa núm. 1109552
=====

(Assumpte: senyals indicatius a les platges)

Senyor,

Vam rebre en esta institució un escrit signat per (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

L'autora de la queixa, al seu escrit inicial, substancialment manifestava els següents fets i consideracions:

- Que *“a Torreblanca tots els senyals indicatius existents a les platges, estan redactats exclusivament en castellà, els que informen sobre les platges amb bandera blava, prohibicions diverses, etc.”*
- Que *“la Llei d'Ús del Valencià en el seu títol cinqué inclou la ciutat de Torreblanca com de predomini lingüístic valencià, i esta mateixa llei en el seu article 15 atorga a la Generalitat competències en l'àmbit de la toponímia i la senyalització”*
- Que *“tal aspecte ve regulat en l'Ordre d'1 de Desembre de 1993 de l'aleshores Conselleria d'Educació i Ciència que dicta que el criteri d'ús de les llengües oficials a la Comunitat Valenciana en la senyalització de vies i servicis públics atindrà el predomini lingüístic establert en el títol cinqué de la LUEV”*
- Que *“d'altra banda també estableix que la retolació dels noms dels òrgans de l'Administració i de les institucions públiques que en depenen ha de ser en valencià i la retolació informativa i de les dependències en centres i servicis de l'Administració autònoma haurà de ser en valencià”*

- Que *“també ordena que els topònims i la designació genèrica que els acompanya s’haurà d’usar en la llengua de predomini lingüístic a la que pertany el municipi”*

Vam admetre a tràmit la queixa i vam demanar un informe a l’Ajuntament de Torreblanca, el qual ens va informar del següent:

<< Aquest Ajuntament utilitza de forma prioritària i com a primera llegua el valencià en tot el seu material gràfic oficial, (...).

Aquest Ajuntament utilitza prioritàriament tots els topònims locals en valencià, (...).

Els departaments municipals i instal·lacions dependents de l’ajuntament utilitzen de manera prioritària el valencià en equip, equipament i cartells.

L’ús del castellà en la senyalització turística de platges es una alternativa lingüística puntual i justificada: donat el caràcter turístic del nostre municipi, i molt especialment de les nostres platges, l’Ajuntament de Torreblanca va decidir quan era el moment oportú, utilitzar el castellà de forma excepcional i al nostre parer justificada, en alguns dels panells d’informació de caràcter eminentment turístic sobre seguretat i higiene a les platges, (...).>>

Vam donar trasllat a l’autora de la queixa del contingut de l’informe, a fi que, si ho considerava oportú, realitzara al·legacions, cosa que no va fer en el sentit indicat.

Una vegada concloua la tramitació ordinària de la queixa, passem a resoldre l’expedient amb les dades que hi consten, per la qual cosa li demane que considere els arguments que seguidament li expose i que constitueixen els fonaments de la resolució amb què concloem.

En primer lloc, hem de dir que esta institució és conscient de l’esforç econòmic que comporta, sobretot per als petits ajuntaments, configurar pàgines web oficials, emetre impresos, fullets i publicitat institucional, retolació viària, etc. en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana, i que, de vegades, esta actuació és endarrerida davant necessitats més urgents com ara els servicis socials, la dependència, els menors, els ancians, l’educació o petites infraestructures.

No obstant això anterior, el Síndic de Greuges, alt comissionat dels drets fonamentals dels valencians, recollits en el títol I de la Constitució Espanyola i en el títol II de l’Estatut d’Autonomia de la Comunitat Valenciana, no pot deixar de fer una reflexió sobre l’adequat respecte als drets lingüístics dels ciutadans i la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l’article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l’Estat i, al seu torn, assenyalava que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els respectius estatuts.

Així, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d’Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d’especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 5é de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat Valenciana garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'hi instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autòmic o local l'obligació de conèixer i utilitzar les dos llengües oficials, sense que puga prevaldre l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l'Estatut d'autonomia, estableix, en l'article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l'Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d'adequar, des d'un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableix tant la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia i la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i ha de bandejar qualsevol forma de discriminació lingüística.

La legislació vigent quant a l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació, i tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració pública valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 25 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dues llengües quan hagen d'usar-les, i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

De conformitat amb tot el que hem exposat més amunt, **SUGGERIM A L'AJUNTAMENT DE TORREBLANCA** que en pròximes retolacions de les informacions i dels servicis oferits per l'Ajuntament a les seues platges (cartells d'encuny, normes per al bany i sobre l'ús dels espais públics, etc.) adopte les mesures que siguen necessàries perquè estiguen redactats en les dues llengües cooficials de la Comunitat valenciana, de manera que no puga prevaldre una llengua sobre l'altra, ja que allò que ha d'orientar a tots els poders públics autonòmics i locals és salvaguardar la llibertat d'opció lingüística i impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits de la vida pública.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, li recordem el deure de donar compliment al que disposa la legislació vigent sobre l'ús del valencià,

d'acord amb el que hem indicat en el cos d'este escrit, la qual cosa se li comunica perquè, en el termini de quinze dies, ens remeta l'informe preceptiu en què ens ha d'indicar si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana